

中华人民共和国签证申请表

Formulaire de demande de visa pour la République Populaire de Chine
(Pour la Chine continentale seulement)

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或法文大写字母打印填写，或在□内打√。如有关项目不适用，请写“无”。

Le demandeur de visa doit remplir ce formulaire dans son intégralité en fournissant des informations véridiques. Veuillez compléter en majuscules en chinois ou en français toutes les rubriques ou cocher la case correspondante à votre situation. Si certaines questions ne s'appliquent pas pour vous, veuillez marquer Néant.

一、个人信息 Informations personnelles

1.1 姓名/ Nom et prénom	1.1A 姓/ Nom(s) de famille:	1.1B 名/ Prénom(s):
	1.1C 别名或曾用名/ Nom(s) d'usage ou nom(s) et prénom(s) antérieurs:	1.1D 中文姓名(如有, 请用中文填写)/ Nom et prénom(s) chinois, le cas échéant (écrire en chinois):
1.2 出生日期/ Date de naissance (aaaa/mm/jj):		1.3 性别/ Sexe: <input type="checkbox"/> 男/Masculin <input type="checkbox"/> 女/Féminin
1.4 出生地点/ Lieu de naissance	1.4A 国家或地区/ Pays ou région:	1.5 婚姻状况/ État civil: <input type="checkbox"/> 已婚/ Marié(e) <input type="checkbox"/> 单身/ Célibataire <input type="checkbox"/> 离异/ Divorcé(e) <input type="checkbox"/> 丧偶/ Veuf(ve) <input type="checkbox"/> 其他/ Autre(Veuillez préciser):
	1.4B 省份/ Province/État:	
	1.4C 城市/ Ville:	
1.6 国籍和永久居留 /Nationalité et résidence permanente	1.6A 现有国籍/ Nationalité actuelle:	1.6F 其他国家(地区)永久居留/ Statut de résidence permanente dans un(e) autre pays ou région:
	1.6B 国籍身份证件号码/ Numéro national d'identité :	1.6G 曾有国籍/ Nationalité antérieure:
	1.6C 其他国籍/ Autre(s) nationalité(s):	1.6H 如曾有中国国籍, 请提供以下信息/ Veuillez fournir l'information comme suit si vous avez eu la nationalité chinoise: 曾有中国身份证号码/ Numéro de carte d'identité chinoise antérieure: 曾持有的最后一本中国护照号码/ Numéro de votre dernier passeport chinois :
	1.6D 其他国籍身份证件号码/ Numéros de la carte d'identité d'un autre (d'autres) pays:	
1.6E 其他国籍护照号码/ Numéro(s) du (des) passeport(s) d'un autre (d'autres) pays:		
1.7 护照信息/ Passeport	1.7A 护照/旅行证件种类/ Type de passeport/document de voyage: <input type="checkbox"/> 外交/ Diplomatique <input type="checkbox"/> 公务/ Service <input type="checkbox"/> 官员/ Officiel <input type="checkbox"/> 特别/ Spécial <input type="checkbox"/> 普通/ Ordinaire <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明)/ Autre document(à préciser):	1.7C 签发国家或地区/ Pays ou région de délivrance:
	1.7B 护照/旅行证件号码/Numéro du passeport/document de voyage:	1.7D 签发地点/ Lieu de délivrance:
		1.7E 失效日期/ Date d'expiration:

二、申请信息 Type de service et de visa

2.1 申请签证种类及主要来华事由/ Type de visa et motif principal de votre voyage en Chine		
<input type="checkbox"/> (L) 旅游/Tourisme	<input type="checkbox"/> A 个人旅游/ Tourisme individuel	如选“B”, 请填写/ Veuillez fournir l'information comme suit si vous cochez B: 中国境内旅行社名称/ Nom de l'agence de voyage en Chine: 旅行社业务经营许可证编号/ Numéro de licence de l'agence de voyage:
	<input type="checkbox"/> B 团体旅游/ Tourisme en groupe	
<input type="checkbox"/> (M) 商业贸易活动/ Affaires et activités commerciales	<input type="checkbox"/> A 贸易活动/ Commerce	
	<input type="checkbox"/> B 参加比赛/ Participation à une (des) compétition(s)	
	<input type="checkbox"/> C 其他商业活动/ Autres activités d'affaires	

<p>(F) 交流、访问、考察等/ Échanges, visites, missions d'études ou autres</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> A 学术交流活动/ Échanges académiques <input type="checkbox"/> B 文化交流活动（如交流性演出）/ Échanges culturels (p.ex. représentation artistique à but non lucratif) <input type="checkbox"/> C 宗教交流活动/ Échanges religieux <input type="checkbox"/> D 非政府组织交流活动/ Échanges entre ONG <input type="checkbox"/> E 志愿者、义工（不超过 90 日）/ Volontariat ou bénévolat (90 jours au maximum) <input type="checkbox"/> F 持《外国专家来华邀请函》的外国专家/ Expert étranger muni d'une lettre d'invitation préapprouvée <input type="checkbox"/> G 地理测绘活动/ Activités topographiques et cartographiques 	
<p>(Q1, Q2) 中国公民或具有中国永久居留资格的外国人的家庭成员或亲属/ Membre de famille ou parent d'un citoyen chinois ou d'un ressortissant étranger en résidence permanente en Chine</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> A 因家庭团聚申请入境居留的中国公民的家庭成员/ Membre de famille d'un citoyen chinois, qui souhaite résider en Chine au titre du regroupement familial <input type="checkbox"/> B 因家庭团聚申请入境居留的具有中国永久居留资格的外国人的家庭成员/ Membre de famille d'un ressortissant étranger en résidence permanente en Chine, qui souhaite résider en Chine au titre du regroupement familial <input type="checkbox"/> C 因寄养等原因申请入境居留的人员/ Séjour d'un mineur sous tutelle <input type="checkbox"/> D 入境短期探亲（不超过 180 日）的居住在中国境内的中国公民的亲属/ Visite d'une durée maximale de 180 jours d'un parent proche à un citoyen chinois résidant en Chine <input type="checkbox"/> E 入境短期探亲（不超过 180 日）的具有中国永久居留资格的外国人的亲属/ Visite d'une durée maximale de 180 jours d'un parent proche à un ressortissant étranger en résidence permanente en Chine 	<p>请同时填写如下信息/ Veuillez fournir l'information comme suit:</p> <p>中国公民/寄养委托人/具有永久居留资格的外国人姓名/ Nom et prénom du citoyen chinois/tuteur du mineur/ressortissant étranger en résidence permanente en Chine:</p> <p>与您的关系/ Lien de parenté avec vous:</p> <p>身份证或居留证件号码/ Son numéro de la carte d'identité chinoise ou du permis de résidence permanente:</p>
<p>(S1, S2) 中国境内停留居留的外国人的家庭成员或因其他私人事务需要在中国境内停留的人员/ Membre de famille d'un ressortissant étranger séjournant ou résidant en Chine ou personne souhaitant séjourner en Chine pour d'autres raisons personnelles</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> A 入境长期探亲（超过 180 日）的因工作、学习等事由在中国境内居留的外国人的配偶、父母、未满 18 周岁的子女、配偶的父母/ Visite de plus de 180 jours de conjoint, parents, enfants de moins de 18 ans ou beaux-parents à un ressortissant étranger résidant en Chine pour travail, études ou d'autres raisons <input type="checkbox"/> B 因其他私人事务需要在中国境内居留的人员/ Ressortissant étranger souhaitant résider en Chine pour d'autres raisons personnelles <input type="checkbox"/> C 入境短期探亲（不超过 180 日）的因工作、学习等事由在中国境内停留居留的外国人的家庭成员/ Visite d'une durée maximale de 180 jours d'un membre de famille à un ressortissant étranger séjournant ou résidant en Chine pour travail, études ou d'autres raisons <input type="checkbox"/> D 因其他私人事务（如处理诉讼、继承、医疗事务、打理在华房产等）需要在中国境内停留的人员/ Ressortissant étranger souhaitant séjourner en Chine pour d'autres raisons personnelles (procédure judiciaire, héritage, raisons médicales, propriétés immobilières en Chine, etc.) 	<p>请同时填写如下信息/ Veuillez fournir l'information comme suit:</p> <p>被探望人姓名/ Nom et prénom de la personne à qui vous rendez visite en Chine:</p> <p>与您的关系/ Lien avec vous:</p> <p>居留证件号码或签证号码/ Numéro du permis de résidence:</p> <p>如选 B 或 D 项, 请说明事由/ Si vous choisissez B ou D, veuillez préciser:</p>
<p>(Z) 工作/ Travail</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> A 入境工作的外国专家/ Expert étranger souhaitant travailler en Chine <input type="checkbox"/> B 营业性演出/ Représentation artistique commerciale <input type="checkbox"/> C 外国企业常驻中国代表机构的首席代表、代表/ Chef ou membre de la représentation permanente d'une entreprise étrangère en Chine <input type="checkbox"/> D 海上石油作业/ Opérations pétrolières offshore <input type="checkbox"/> E 志愿者、义工（超过 90 日）/ Volontariat ou bénévolat (plus de 90 jours) <input type="checkbox"/> F 其他取得中国政府主管部门颁发的工作许可入境工作的人员/ Personne munie d'un permis de travail délivré par les autorités compétentes chinoises 	
<p>(X1, X2) 学习/Études</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> A 长期学习（超过 180 日）/ Études de longue durée (plus de 180 jours) <input type="checkbox"/> B 短期学习（不超过 180 日）/ Études de courte durée (180 jours au maximum) 	
<p>(J1, J2) 记者/Journaliste</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> A 入境进行短期采访报道的外国记者/ Journaliste étranger en mission temporaire en Chine <input type="checkbox"/> B 外国常驻中国新闻机构的外国常驻记者/ Correspondant permanent étranger d'une agence de presse étrangère en Chine 	
<p>(C) 乘务/ Membre d'équipage</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> A 国际列车乘务员/ Membre d'équipage pour le transport ferroviaire international <input type="checkbox"/> B 国际航空器机组成员/ Membre d'équipage pour le transport aérien international <input type="checkbox"/> C 国际航行船舶的船员及船员随行家属/ Membre d'équipage pour le transport maritime international et membres de famille qui l'accompagnent <input type="checkbox"/> D 从事国际道路运输的汽车驾驶员/ Conducteur pour le transport routier international 	
<p>(G) 过境/ Transit</p>	<p>经中国过境/ Transit par la Chine</p>	
<p>(D) 永久居留/ Résidence permanente</p>	<p>入境永久居留的人员/ Ressortissant étranger souhaitant résider en permanence en Chine</p>	
<p>(R) 人才/ Talent</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> A 国家需要的外国高层次人才和急需紧缺专门人才/ Talent de haut niveau ou spécialiste que la Chine souhaite accueillir 人才引进计划名称/ Nom du Programme d'introduction de talents étrangers dont vous bénéficiez: <input type="checkbox"/> B 持《外国高端人才确认函》人员/ Talent détenant la <i>Confirmation Letter for High Level Foreign Talents</i> 	
<p>外交签证/ Visa diplomatique</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> A 应邀入境访问的外国国家元首、政府首脑、外交部长以及其他具有同等身份的官员及随行配偶、未成年子女/ Chef d'État, chef de Gouvernement, ministre des Affaires étrangères ou officiel de rang équivalent d'un pays étranger invité pour une visite en Chine, ainsi que le conjoint et les enfants de moins de 18 ans qui l'accompagnent 	

	<input type="checkbox"/> B 持外交护照或相应国际旅行证件因公务事由入境的外国、国际组织官员其随行配偶、未成年子女/ Officier de gouvernement étranger ou d'organisation internationale titulaire d'un passeport diplomatique ou d'un document de voyage équivalent prévoyant d'aller en Chine à titre officiel ainsi que le conjoint et les enfants de moins de 18 ans qui l'accompagnent <input type="checkbox"/> C 外交信使及领事信使/ Courrier diplomatique ou consulaire <input type="checkbox"/> D 因其他外交事由入境的人员/ Personne prévoyant d'aller en Chine pour d'autres missions diplomatiques
<input type="checkbox"/> 公务签证/ Visa de service	<input type="checkbox"/> A 持公务(官员)护照或相应国际旅行证件因公务事由入境的外国、国际组织官员及随行配偶、未成年子女/ Officier de gouvernement étranger ou d'organisation internationale titulaire d'un passeport de service (officiel) ou d'un document de voyage équivalent prévoyant d'aller en Chine à titre officiel ainsi que le conjoint et les enfants de moins de 18 ans qui l'accompagnent <input type="checkbox"/> B 根据中国政府与外国政府或国际组织签订的协议, 入境执行中外合作交流项目的持外交、公务(官员)护照的外国、国际组织官员及随行配偶、未成年子女/ Officier de gouvernement étranger ou d'organisation internationale titulaire d'un passeport diplomatique ou de service (officiel) prévoyant d'exécuter des projets de coopération et d'échanges en Chine selon les accords signés entre le gouvernement chinois et le gouvernement de son pays ou une organisation internationale, ainsi que le conjoint et les enfants de moins de 18 ans qui l'accompagnent <input type="checkbox"/> C 应邀入境执行中外军事交流合作项目的人员及随行配偶、未成年子女/ Personne invitée en Chine pour des programmes d'échanges et de coopération militaires ainsi que le conjoint et les enfants de moins de 18 ans qui l'accompagnent <input type="checkbox"/> D 因其他公务事由入境的人员/ Personne prévoyant d'aller en Chine pour d'autres missions officielles
<input type="checkbox"/> 与驻华使领馆、国际组织驻华机构相关的人员/ Personnes liées aux missions diplomatiques et consulaires ou à une représentation d'organisation internationale en Chine	<input type="checkbox"/> A 外国驻华使领馆常驻外交官、领事官、行政技术人员、国际组织驻华机构常驻人员/ Diplomate, officier consulaire, personnel administratif et technique accrédités en Chine ou personnel d'une représentation d'organisation internationale en Chine <input type="checkbox"/> B 常驻人员的随居配偶或未成年子女/ Conjoint ou enfant de moins de 18 ans qui accompagnent un membre d'une mission diplomatique ou consulaire ou un fonctionnaire international accrédité en Chine <input type="checkbox"/> C 常驻人员的其他随任亲属/ Autre parent proche qui accompagne un membre d'une mission diplomatique ou consulaire ou un fonctionnaire international accrédité en Chine <input type="checkbox"/> D 作为配偶、未成年子女及其他亲属短期探望驻华使领馆的常驻人员 / Visite d'une courte durée de conjoint, enfant de moins de 18 ans ou autre parent proche à un membre d'une mission diplomatique ou consulaire accrédité en Chine <input type="checkbox"/> E 驻华使领馆、国际组织驻华机构短期聘用(不超过90日)的雇员(包括私人雇员)、实习生/ Employé, employé privé ou personne en stage de courte durée d'une mission diplomatique ou consulaire ou d'une représentation d'organisation internationale en Chine (embauché 90 jours au maximum) <input type="checkbox"/> F 驻华使领馆、国际组织驻华机构长期聘用(超过90日)的雇员(包括私人雇员)、实习生/ Employé, employé privé ou personne en stage de courte durée d'une mission diplomatique ou consulaire ou d'une représentation d'organisation internationale en Chine (embauché plus de 90 jours)
<input type="checkbox"/> 其他事由/ Autres motifs	(请说明) / (Veuillez préciser)

请同时填写如下信息/
Veuillez fournir l'information comme suit:

常驻机构名称 / Nom de la mission ou de la représentation d'organisation internationale:

是否新任(如选“A”请回答) / S'agit-il d'un nouveau poste? (Si vous cochez A)

是/ Oui
 否, 前任者为/ Non. Nom et prénom du prédécesseur:

常驻人姓名(如选“B”、“C”、“D”请回答) / Nom et prénom du membre de la mission ou du fonctionnaire international (Si vous cochez B ou C ou D):

礼遇签证由签证机关决定, 颁发给需要给予礼遇的人员。/ Les visas de courtoisie sont délivrés par l'autorité compétente en cas de besoin.

2.2 服务种类/ Type de service concernant le traitement de la demande de visa: 正常/ Normal 加急/ Express

2.3 申请签证信息/ Détails de la demande	2.3A 申请签证的有效期/ Période de validité: _____月/ mois	2.3C 次数/ Nombre d'entrées: <input type="checkbox"/> 1次/ Une <input type="checkbox"/> 2次/ Deux <input type="checkbox"/> 多次/ Multiples
	2.3B 申请的最长停留期/ Durée maximale de séjour: _____日/ jours	

三、工作情况 Informations professionnelles

3.1 当前职业/ Profession actuelle :	<input type="checkbox"/> 议员/ Parlementaire <input type="checkbox"/> 商人/ Homme d'affaires <input type="checkbox"/> 公司职员/ Employé d'entreprise <input type="checkbox"/> 演艺人员/ Artiste <input type="checkbox"/> 工人/农民/ Ouvrier/Agriculteur <input type="checkbox"/> 学生/ Élève/Étudiant <input type="checkbox"/> 其他(请说明)/Autre (à préciser):	<input type="checkbox"/> 乘务人员/ Membre d'équipage <input type="checkbox"/> 政府官员/ Officiel du gouvernement <input type="checkbox"/> 非政府组织人员/ Personnel d'ONG <input type="checkbox"/> 军人/ Militaire <input type="checkbox"/> 宗教人士/ Religieux <input type="checkbox"/> 新闻从业人员/ Professionnel de la presse/tout média <input type="checkbox"/> 自雇/ Travailleur indépendant <input type="checkbox"/> 无业/ Sans emploi <input type="checkbox"/> 退休/ Retraité <input type="checkbox"/> 学者/ Chercheur
---------------------------------	--	---

3.2 近5年工作经历/ Parcours professionnel au cours des 5 dernières années(Par ordre chronologique inversé)

3.2A 日期/Date		3.2B 单位/公司的名称、地址、电话/ Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur	3.2C 主管姓名、电话/ Nom et prénom, numéro de téléphone du superviseur	3.2D 职位/ Poste	3.2E 职责/ Fonction
从/De	到/À				

四、教育背景 Formation

4.1 最高学历/ Niveau d'études/Diplôme le plus élevé		
4.1A 学校名称/ Nom de l'établissement d'enseignement	4.1B 学历/学位/ Niveau d'études/Diplôme	4.1C 专业/ Discipline

五、家庭情况 Informations familiales

5.1 现家庭住址/ Adresse actuelle du domicile					
5.2 电话号码/ Numéro de téléphone fixe:		5.3 手机号码/ Numéro de téléphone mobile:			
5.4 电子邮箱/ Adresse électronique:					
5.5 家庭成员/ Membres de famille					
5.5A 配偶/ Conjoint					
姓名/ Nom et prénom		国籍/ Nationalité		职业/ Profession	
出生日期/ Date de naissance		出生国家/ Pays de naissance		出生城市/ Ville de naissance	
地址/ Adresse					
5.5B 父亲/ Père					
姓名/ Nom et prénom		国籍/ Nationalité		出生日期/ Date de naissance	
是否在中国/ Votre père est-il en Chine ?		如是, 请填写在中国的状态/ Si oui, veuillez préciser son statut en Chine			
<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non		<input type="checkbox"/> 公民/ Citoyen chinois <input type="checkbox"/> 居留/ Résident en Chine <input type="checkbox"/> 工作类居留 (有效期 90 日至 5 年) / Résidence pour emploi (90 jours à 5 ans) <input type="checkbox"/> 非工作类居留 (有效期 180 日至 5 年) / Résidence pour motif autre que l'emploi (180 jours à 5 ans)		<input type="checkbox"/> 永久居留/ Résident permanent en Chine <input type="checkbox"/> 停留/ Séjour en Chine <input type="checkbox"/> 工作签证 (有效期少于 90 日) / Titulaire d'un visa Z valable pour moins de 90 jours <input type="checkbox"/> 非工作签证 (有效期少于 180 日) / Titulaire d'un visa autre que visa Z et valable pour moins de 180 jours	
5.5C 母亲/ Mère					
姓名/ Nom et prénom		国籍/ Nationalité		出生日期/ Date de naissance	
是否在中国/ Votre mère est-elle en Chine ?		如是, 请填写在中国的状态/ Si oui, veuillez préciser son statut en Chine			
<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non		<input type="checkbox"/> 公民/ Citoyenne chinoise <input type="checkbox"/> 居留/ Résidente en Chine <input type="checkbox"/> 工作类居留 (有效期 90 日至 5 年) / Résidence pour emploi (90 jours à 5 ans) <input type="checkbox"/> 非工作类居留 (有效期 180 日至 5 年) / Résidence pour motif autre que l'emploi (180 jours à 5 ans)		<input type="checkbox"/> 永久居留/ Résidente permanente en Chine <input type="checkbox"/> 停留/ Séjour en Chine <input type="checkbox"/> 工作签证 (有效期少于 90 日) / Titulaire d'un visa Z valable pour moins de 90 jours <input type="checkbox"/> 非工作签证 (有效期少于 180 日) / Titulaire d'un visa autre que visa Z et valable pour moins de 180 jours	
5.5D 子女/ Enfants					
姓名/ Nom et prénom		国籍/ Nationalité		出生日期/ Date de naissance	
姓名/ Nom et prénom		国籍/ Nationalité		出生日期/ Date de naissance	
姓名/ Nom et prénom		国籍/ Nationalité		出生日期/ Date de naissance	

5.5E 是否有父母以外的直系亲属在中国/ Outre père et mère, avez-vous des parents proches en ligne directe en Chine ?		<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non	
如有, 请填写以下信息/ Si oui, veuillez préciser l'information comme suit:			
姓名/ Nom et prénom		与您的关系/ Lien de parenté avec vous	
在中国的状态/ Statut en Chine			
<input type="checkbox"/> 公民/ Citoyen chinois <input type="checkbox"/> 居留/ Résident en Chine <input type="checkbox"/> 工作类居留 (有效期 90 日至 5 年) / Résidence pour emploi (90 jours à 5 ans) <input type="checkbox"/> 非工作类居留 (有效期 180 日至 5 年) / Résidence pour motif autre que l'emploi (180 jours à 5 ans)		<input type="checkbox"/> 永久居留/ Résident permanent en Chine <input type="checkbox"/> 停留/ Séjour en Chine <input type="checkbox"/> 工作签证 (有效期少于 90 日) / Titulaire d'un visa Z valable pour moins de 90 jours <input type="checkbox"/> 非工作签证 (有效期少于 180 日) / Titulaire d'un visa autre que visa Z et valable pour moins de 180 jours	
可另附纸说明/ Veuillez compléter sur un papier libre, le cas échéant			

六、旅行信息 Informations sur le voyage prévu

6.1 行程/ Itinéraire	6.1A 抵达日期/ Date prévue pour l'arrivée en Chine:		6.1B 抵达车/船/飞机班次/ Numéro du train/bateau/vol d'arrivée:		6.1C 抵达城市/ Ville d'arrivée:	
	6.1D 停留城市 / Ville(s) à visiter		6.1E 地址/ Adresse		6.1F 到达日期/ Date d'arrivée	
	6.1H 离境日期/ Date prévue pour quitter la Chine:		6.1J 离境车/船/飞机班次/ Numéro du train/bateau/vol de départ:		6.1K 离境城市/ Ville de départ:	
6.2 中国境内邀请方/联系人或组织 Personne ou organisation qui vous invite, et adresse d'hôtel, ou de résidence temporaire en Chine	6.2A 姓名或名称/ Nom et prénom de la personne ou nom de l'organisation:			6.2B (联系人) 与您的关系/ Relation avec vous (si c'est une personne qui vous invite):		
	6.2C 电话号码/ Numéro de téléphone:			6.2D 电子邮箱/ Adresse électronique:		
	6.2E 地址 (城市、省/自治区、邮政编码) / Adresse (ville, province/état, code postal):					
6.3 紧急联系人/ Personne à contacter en cas d'urgence	6.3A 紧急联系人姓名/ Nom et prénom:			6.3B 与您的关系/ Relation avec vous:		
	6.3C 电话号码/ Numéro de téléphone:			6.3D 电子邮箱/ Adresse électronique:		
6.4 谁支付本次旅行费用/ Prise en charge des frais de voyage par	6.4A <input type="checkbox"/> 自己/ Vous-même					
	6.4B <input type="checkbox"/> 他人/ Une autre personne					
	姓名/ Nom et prénom		电话/ Numéro de téléphone		邮箱/ Adresse électronique	
	6.4C <input type="checkbox"/> 单位或组织/ Établissement ou organisation					
名称/ Nom		关系/ Relation avec vous		地址/ Adresse		国家/ Pays
6.5 偕行人/ Compagnon(s) de voyage	6.5A 是否有偕行人 (指使用同一本护照) / Y a-t-il un(des) compagnon(s) de voyage inscrit(s) sur votre passeport ? <input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non					
	6.5B 偕行人姓名/ Nom et prénom					

	6.5C 性别/ Sexe	<input type="checkbox"/> 男/ Masculin <input type="checkbox"/> 女/ Féminin	<input type="checkbox"/> 男/ Masculin <input type="checkbox"/> 女/ Féminin	<input type="checkbox"/> 男/ Masculin <input type="checkbox"/> 女/ Féminin	<input type="checkbox"/> 男/ Masculin <input type="checkbox"/> 女/ Féminin
	6.5D 出生日期/ Date de naissance				
	6.5E 请将偕行人照片 粘贴在此/ Veuillez coller les photos de votre(vos) compagnon(s) de voyage	偕行人 1 照片 Compagnon 1 Photo	偕行人 2 照片 Compagnon 2 Photo	偕行人 3 照片 Compagnon 3 Photo	偕行人 4 照片 Compagnon 4 Photo

七、以往旅行信息 Informations sur des voyages antérieurs

7.1 是否来过中国/ Avez-vous déjà voyagé en Chine ? <input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non	
7.2 原签证信息/ Visas chinois précédents	7.2A 是否曾获得中国签证/ Avez-vous obtenu un visa chinois dans le passé? <input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non (如是, 请提供最近一次中国签证的详细信息) / (Si oui, veuillez indiquer les détails de votre dernier visa chinois.)
	7.2B 签证种类/ Type de Visa: 7.2C 签证号码/ Numéro de Visa:
	7.2D 签发地点/ Lieu de délivrance: 7.2E 签发日期/ Date de délivrance:
	7.2F 申请中国签证时是否曾被采集十指指纹/ Vos empreintes digitales ont-elles été toutes prélevées pour la demande de visa pour la Chine ? <input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non
	如是, 请提供如下信息/ Si oui, veuillez fournir l'information suivante: 采集地点/ Lieu de prélèvement 采集时间/ Date de prélèvement
	7.2G 是否曾获得中国居留证件/ Avez-vous obtenu un permis de résidence en Chine ? <input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non
7.3 有效的其他国家签证/ Visas en cours de validité pour d'autres pays	是否持有仍在有效期内的其他国家签证/ Êtes-vous en possession de visas en cours de validité pour d'autres pays ? <input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non 如是, 请列举/ Si oui, veuillez les énumérer.
7.4 近 12 个月曾访问的国家/ Pays ou régions visités au cours des 12 derniers mois	过去 12 个月是否到访过其他国家/ Avez-vous visité d'autres pays ou régions au cours des 12 derniers mois ? <input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non 如是, 请列举/ Si oui, veuillez les énumérer: (可另附纸说明/ Veuillez compléter sur un papier libre, le cas échéant)

八、其他事项 Autres informations

8.1 是否曾经被拒绝签发中国签证,或被拒绝进入中国? / Vous êtes-vous déjà vu(e) refuser un visa pour la Chine ou l'entrée en Chine ?	<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non (如是, 请详细说明) / (Si oui, veuillez préciser)
8.2 是否曾被注销过中国签证? / Avez-vous eu des visas pour la Chine annulés ?	<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non (如是, 请详细说明) / (Si oui, veuillez préciser)
8.3 是否曾非法入境中国或在华非法滞留、非法就业? / Êtes-vous entré(s), resté(s) ou avez-vous travaillé en Chine illégalement ?	<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non (如是, 请详细说明) / (Si oui, veuillez préciser)
8.4 是否在中国或其他国家有犯罪记录? / Avez-vous un casier judiciaire en Chine ou dans d'autres pays ?	<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non (如是, 请详细说明) / (Si oui, veuillez préciser)
8.5 是否有严重精神障碍或传染性疾病? / Souffrez-vous de troubles mentaux graves ou de maladies infectieuses ?	<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non (如是, 请详细说明) / (Si oui, veuillez préciser)
8.6 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区? / Avez-vous voyagé au cours des 30 derniers jours dans un pays ou une région touché(e) par des épidémies ?	<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non (如是, 请详细说明) / (Si oui, veuillez préciser)
8.7 是否具有枪械、炸药、核装置、生物或化学方面的特殊技能或接受过特殊培训? / Avez-vous des compétences spéciales ou avez-vous reçu un entraînement spécial en matière d'armement, d'explosif, de système nucléaire, de biologie ou de chimie ?	<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non (如是, 请详细说明) / (Si oui, veuillez préciser)
8.8 是否(曾)在部队服役? / Êtes-vous en ou avez-vous fait votre service militaire ? (如是, 请提供以下信息) / (Si oui, veuillez fournir l'information comme suit):	<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non
8.8A 服役国家/ Pays où vous avez fait le service:	8.8B 军种/ Armée:

8.8C 军衔/ Grade:	8.8D 军事特长/ Compétences militaires:
8.8E 开始服役时间/ Date d'incorporation(aaaa-mm):	8.8F 结束服役时间/ Date de démobilisation (aaaa-mm):
8.9 是否曾服务于或参加过准军事性组织、民间警戒单位、游击队或叛乱组织, 或曾经是其中成员之一? / Avez-vous servi ou été membre d'une organisation paramilitaire, d'une unité de sécurité civile, d'une guérilla ou d'un groupe rebelle ?	<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non (如是, 请详细说明) / (Si oui, veuillez préciser)
8.10 是否任职于任何职业机构、社会机构、慈善机构? / Travaillez-vous pour des organismes professionnels, sociaux ou caritatifs ?	<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non (如是, 请详细说明) / (Si oui, veuillez préciser)
8.11 是否有其他需要声明的事项? / Avez-vous d'autres informations à fournir ?	<input type="checkbox"/> 是/ Oui <input type="checkbox"/> 否/ Non (如是, 请详细说明) / (Si oui, veuillez préciser)
(详细说明) / (Veuillez préciser)	

九、签名及声明 Signature & Déclaration

9.1 本人填写/ Partie réservée au demandeur	
<p>9.1A 声明/ Déclaration</p> <p>我声明, 我已阅读并理解此表所有内容要求, 并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。 Je déclare avoir lu et compris toutes les questions sur le formulaire et je certifie l'exactitude et l'authenticité des réponses et des pièces justificatives fournies et assume toutes les conséquences judiciaires.</p> <p>我理解, 能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定, 任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。 Je comprends que la délivrance, le type, le nombre d'entrées et la durée de validité du visa, ainsi que la durée de séjour autorisée sont soumis à la décision des agents consulaires, et que toute information fausse, trompeuse ou incomplète entraînera le rejet de la demande ou le refus d'entrée en Chine.</p> <p>我理解, 签证申请加急服务须经领事官员批准, 将加收相应费用。 Je comprends que le service express du traitement de ma demande de visa est sous réserve de l'accord des agents consulaires et peut générer des frais supplémentaires.</p> <p>我理解, 根据中国法律, 申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。 Je comprends que conformément aux lois de la Chine, le demandeur peut se voir refuser l'entrée en Chine bien qu'un visa pour la Chine lui soit délivré.</p> <p>我的签证申请将提交至位于 _____ (城市) 的中国签证机关。 Demande de visa déposée à _____ (ville) auprès de l'autorité chinoise compétente pour délivrer le visa.</p> <p>申请人签名 _____ 日期 _____ Signature du demandeur: _____ Date (aaaa-mm-jj): _____</p> <p>注: 未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人代签。 Remarque: Le formulaire des mineurs de moins de 18 ans doit être signé par l'autorité parentale ou le tuteur légal.</p>	
9.2 代填人填写/ Partie réservée à la personne qui remplit le formulaire au nom du demandeur de visa	
9.2A 姓名/ Nom et prénom:	9.2B 与申请人的关系/ Relation avec le demandeur:
9.2C 地址/ Adresse:	9.2D 电话/ Numéro de téléphone:
<p>9.2E 声明/ Déclaration</p> <p>我声明本人是根据申请人要求而协助填表, 证明申请人理解并确认表中所填内容准确无误。 Je déclare avoir aidé le demandeur à remplir le formulaire sur sa demande et j'atteste que le demandeur avait compris les questions sur le formulaire et confirmé l'exactitude et l'authenticité des informations fournies..</p> <p>代填人签名/ Signature: _____ 日期/ Date(aaaa-mm-jj): _____</p>	